

b) Les infraccions greus, amb una multa de fins a 600.000 euros.

c) Les lleus, amb una multa de fins a 60.000 euros.

2. Per determinar les sancions corresponents s'han de tenir en compte les circumstàncies següents:

a) El dany o deteriorament causats per l'infractor.

b) El grau de participació de cada infractor i el benefici obtingut d'aquesta.

c) El grau de dol o de negligència de l'infractor.

d) La reincidència, que s'entén com la comissió d'una infracció de la mateixa gravetat o més.

e) La durada temporal de l'actuació constitutiva d'infracció.

3. Sense perjudici del que disposa l'apartat següent, la quantia de les multes per aplicar es gradua segons criteris d'adequació, necessitat i proporcionalitat.

4. Sempre que el benefici obtingut per l'infractor sigui quantificable, amb precisió i monetàriament, la multa no pot excedir el doble del valor del benefici obtingut.

5. Per a les multes que preveu l'apartat 1, la comissió de qualsevol infracció pot donar lloc a l'aplicació d'una de les següents sancions accessòries, per determinar en els termes dels apartats 2 i 3:

a) Revocació de l'autorització administrativa.

b) Suspensió de l'autorització administrativa, amb la consegüent prohibició d'operar en el mercat per un període màxim d'un any.

6. A més de les normes que preveuen aquest Conveni i els seus protocols addicionals, els procediments relatius a la comissió d'infraccions es regeixen per les normes legals que siguin aplicables a les infraccions referides a l'ordre social vigents al país de l'òrgan competent per al procediment.

Article 12. *Jurisdicció competent.*

1. La jurisdicció competent per conèixer dels recursos que interposin els subjectes del MIBEL davant d'actes administratius del Consell de Reguladors és la corresponent al país de la nacionalitat del subjecte recurrent. En el cas que el subjecte recurrent tingui una nacionalitat diferent de la de les parts, aquest subjecte pot elegir acudir a la jurisdicció competent de qualsevol de les parts per interposar el seu recurs.

2. En el cas d'actes administratius que resolguin conflictes entre subjectes de les dues parts és competent per conèixer dels recursos que s'interposin en via jurisdiccional la jurisdicció corresponent al país en el qual es produeixi o s'hauria d'haver produït el lliurament de l'energia contractada.

Part VI

DISPOSICIONS FINALS

Article 13. *Comissió de Seguiment.*

1. Per a la resolució de controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació i l'aplicació d'aquest Conveni, s'ha de crear una Comissió de Seguiment formada per dos representants de cadascuna de les parts.

2. La Comissió ha d'emetre resolució per majoria i ha de decidir en un termini màxim de sis mesos a partir de la data en què es va suscitar la controvèrsia, llevat de pròrroga acordada per ella mateixa.

3. La Comissió ha d'adoptar el seu reglament de funcionament.

Article 14. *Protocols addicionals.*

Les parts poden subscriure protocols addicionals a aquest Conveni.

Article 15. *Entrada en vigor i aplicació provisional.*

1. Aquest Conveni entra en vigor en la data de recepció de l'última notificació en la qual es comuniqui que s'han complert els requisits de dret intern de les dues parts necessaris a l'efecte.

2. Aquest Conveni s'aplica provisionalment a partir de la data de recepció de l'última notificació en la qual es comuniqui que es compleixen les condicions necessàries a aquest efecte per a les dues parts, de conformitat amb el seu ordenament intern respectiu.

Article 16. *Vigència i denúncia.*

Aquest Conveni està en vigor per un període de dos anys, renovable automàticament per períodes de temps iguals, llevat de denúncia efectuada per qualsevol de les parts, per escrit o per via diplomàtica, amb una antelació mínima de sis mesos.

Article 17. *Revisió.*

1. Aquest Conveni es pot revisar mitjançant un acord entre les parts.

2. Les esmenes entren en vigor d'acord amb el que disposa el número 1 de l'article 15.

Article 18. *Dret comunitari.*

Aquest Conveni s'ha d'interpretar i s'ha d'aplicar de conformitat amb les normes de dret comunitari aplicable.

Per donar fe de tot això, els sotassignats, degudament autoritzats, subscriuen aquest Conveni.

Fet a Lisboa, el 20 de gener de 2004, en les llengües espanyola i portuguesa; ambdós textos són igualment autèntics.

El vicepresident primer del Govern
i ministre d'Economia del Regne d'Espanya,

Rodrigo de Rato y Figaredo

El ministre d'Economia
de la República Portuguesa,

Carlos Tavares

Aquest Conveni s'aplica provisionalment a partir del 22 d'abril de 2004, data de la recepció de l'última notificació de comunicació de compliment de les condicions necessàries a aquest efecte, segons estableix el seu article 15.2.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 d'abril de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

10189 *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes de 8 de març de 2003, constitutiu d'Acord entre el Regne d'Espanya i el Regne del Marroc sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals.* («BOE» 133, de 2-6-2004.)

NOTA VERBAL

El Ministeri d'Afers Exteriors saluda atentament l'Ambaixada del Regne del Marroc a Madrid, i té l'honor d'al-

ludir a la Nota verbal número 724, de data 8 de març de 2004, el contingut de la qual és el següent:

«L'Ambaixada del Regne del Marroc a Madrid saluda atentament el Ministeri d'Afers Exteriors, i en el marc de les relacions de bon veïnatge, en compliment dels acords assolits a la reunió d'alt nivell celebrada a Marràqueix els dies 8 i 9 de desembre de 2003, i tenint en compte que en els dos estats les normes i els senyals que regulen la circulació s'ajusten a la Convenció de Viena, de data 8 de novembre de 1968, sobre circulació per carretera, com també que les condicions que s'exigeixen i les proves que es realitzen per obtenir els permisos de conducció respectius són bàsicament homologables, amb la finalitat de facilitar la circulació internacional per carretera entre els dos estats, té l'honor de posar en el seu coneixement que el Regne del Marroc té la voluntat de concloure un acord amb el Regne d'Espanya sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals, en els termes següents:

1. El Regne del Marroc i el Regne d'Espanya reconeixen recíprocament els permisos de conducció nacionals expedits per les autoritats dels dos estats, sempre que estiguin en vigor i d'acord amb les clàusules que figuren en el present Instrument i els seus annexos I i II.

2. El titular d'un permís de conducció vàlid i en vigor expedit per un dels estats contractants està autoritzat temporalment en el territori de l'altre a conduir vehicles de motor de les categories per a les quals sigui vàlid el seu permís, durant el temps que determini la legislació nacional de l'Estat on es pretengui fer valer aquesta autorització.

3. D'altra banda, el titular d'un permís de conducció expedit per un dels dos estats que, de conformitat amb la legislació interna de cadascun d'aquests, estableixi la residència legal en l'altre, si vol conduir-hi ha de bescanviar, segons el procediment que es detalla a l'annex II del present document, el seu permís per l'equivalent a l'Estat de residència, d'acord amb la taula d'equivalències de l'annex I. Es poden bescanviar tots els permisos dels actuals residents legals expedits fins a l'entrada en vigor del present Acord. Per als permisos expedits posteriorment a aquesta entrada en vigor és requisit indispensable per accedir al bescanvi que hagin estat expedits al país on el sol·licitant tingui la residència legal.

4. El bescanvi s'efectua sense haver de fer exàmens teòrics i pràctics. Com a excepció, els conductors marroquins que sol·licitin el bescanvi dels permisos de conducció equivalents als espanyols de les classes C, C + E, D i D + E, fins que es produeixi l'harmonització de les proves teòriques d'aptitud exigides per obtenir els permisos de conducció marroquins corresponents amb les establertes a la reglamentació espanyola, per bescanviar aquests permisos pels equivalents espanyols han de fer les proves teòriques de control de coneixements específics vigents a Espanya. Si es tracta de permisos equivalents als espanyols de les classes C, C + E, D i D + E, els seus titulars han de fer, a més a més, una prova de circulació en vies obertes al trànsit general, utilitzant un vehicle o conjunt de vehicles la conducció dels quals autoritzen aquests permisos.

5. Si hi ha raons fundades per dubtar de l'aptitud per conduir del titular d'un permís, o si un conductor ha obtingut el permís de conducció de l'altre Estat eludint les normes vigents en el seu Estat de residència, s'ha de rebutjar el bescanvi del permís sol·licitat i s'ha d'enviar l'expedient per via diplomàtica a l'autoritat que hagi expedit el permís de conducció.

6. El que disposa el present Acord no exclou l'obligació de dur a terme les formalitats administratives

que estableixi la normativa de cada Estat per al bescanvi dels permisos de conducció, com ara emplenar un formulari de sol·licitud, presentar un certificat mèdic, un certificat d'inexistència d'antecedents penals o administratius, o l'abonament de la taxa corresponent.

7. Els dos estats han d'intercanviar models dels seus permisos de conducció respectius. Els permisos, una vegada bescanviats, s'han de retornar a l'autoritat o organisme que, abans de l'entrada en vigor d'aquest Acord, determinin els dos estats contractants.

8. Aquest Acord no és aplicable als permisos expedits en un Estat o en l'altre per bescanvi d'un altre permís obtingut en un tercer Estat.

9. El present Acord pot ser modificat en qualsevol moment per mitjà d'un consentiment previ entre els estats contractants per la via diplomàtica.

10. El present Acord té una durada indefinida. Qualsevol dels dos estats el pot denunciar mitjançant una notificació escrita a través de la via diplomàtica. La denúncia produeix efecte al cap de trenta dies després d'haver-se efectuat la notificació.

Si el que s'ha exposat és acceptable per a l'il·lustrat Govern del Regne d'Espanya, la present Nota i la d'aquest honorable Ministeri d'Afers Exteriors en què expressa la conformitat esmentada, constitueixen un acord entre el Regne del Marroc i el Regne d'Espanya, que s'ha d'aplicar provisionalment transcorreguts tres mesos des del bescanvi de les presents notes, tenint en compte que en aquest termini s'ha d'establir i ha de ser operatiu el procediment que es detalla a l'annex II, i que entra en vigor en la data de la recepció de l'última notificació per la qual els estats contractants es comuniquin per via diplomàtica el compliment dels requisits interns necessaris per a l'entrada en vigor dels tractats internacionals.

L'Ambaixada del Regne del Marroc aprofita l'oportunitat per reiterar a l'honorable Ministeri d'Afers Exteriors del Regne d'Espanya les seguretats de la seva més alta i distingida consideració.

Madrid, 8 de març de 2004.

Al Ministeri d'Afers Exteriors.
Madrid.»

En resposta a la Nota anterior, aquest Ministeri d'Afers Exteriors es complau a confirmar que la proposta damunt descrita és acceptable per al Govern d'Espanya i que la Nota verbal d'aquesta Ambaixada i la present Nota de resposta constitueixen un acord entre els dos estats en aquesta matèria, que s'ha d'aplicar provisionalment transcorreguts tres mesos des del bescanvi de les presents notes, tenint en compte que en aquest termini s'ha d'establir i ha de ser operatiu el procediment que es detalla a l'annex II, i que entra en vigor en la data de la recepció de l'última notificació per la qual els estats contractants es comuniquin per via diplomàtica el compliment dels requisits interns necessaris per a l'entrada en vigor dels tractats internacionals.

El Ministeri d'Afers Exteriors aprofita aquesta oportunitat per reiterar a l'Ambaixada del Regne del Marroc a Madrid el testimoni de la seva més distingida consideració.

Madrid, 8 de març de 2004.

A L'Ambaixada del Regne del Marroc a Madrid.

ANNEX I

Taula d'equivalència entre les classes de permisos marroquins i espanyols

Permisos espanyols	Permisos marroquins						
	A	B	C	D	E	F*	J
A1							X
A	X						
B		X					
C1							
C			X				
D1							
D				X			
E					X		
LCC							
LVA							
LMV							

* No té equivalència.

ANNEX II

Protocol d'actuació de l'Acord entre el Regne del Marroc i el Regne d'Espanya sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció

1) *Bescanvi de permisos marroquins al Regne d'Espanya*

Els titulars de permisos de conducció expedits per les autoritats competents del Regne del Marroc poden

solicitar el bescanvi d'aquests permisos de conducció de conformitat amb el que estableixen les clàusules de l'Acord entre el Regne del Marroc i el Regne d'Espanya sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció.

A aquest efecte han de demanar telefònicament l'assignació d'una cita per sol·licitar el bescanvi, indicant el número d'identificació d'estrangers (TIE)*, la província espanyola en la qual tinguin la residència, el número de la carta d'identitat i el número del permís de conducció marroquí, així com el lloc i la data d'expedició del permís de conducció marroquí. Telefònicament se'ls ha d'informar de la documentació que han d'aportar juntament amb la sol·licitud i s'ha de fixar la data perquè presentin la sol·licitud i la documentació complementària a les oficines de la Prefectura Provincial de Trànsit de la província de residència del sol·licitant.

A l'efecte de confirmar l'autenticitat del permís de conducció marroquí que acrediti el bescanvi, la Direcció General de Trànsit ha d'enviar diàriament a les autoritats marroquines una relació de sol·licitants per correu electrònic segur, basat en la utilització de certificats d'identitat electrònica X.509 v3 expedits per la Direcció General de Trànsit. Les autoritats marroquines es comprometen a informar sobre l'autenticitat dels permisos en un termini inferior a 10 dies naturals, a partir de l'endemà de la recepció del missatge. En el supòsit de no rebre resposta en el termini indicat, no s'ha de procedir al bescanvi sol·licitat.

Els missatges, tant de petició com de resposta, han d'anar signats i xifrats utilitzant els certificats d'identitat electrònica expedits a l'efecte, com a garantia de confidencialitat, autenticitat i no-rebuig.

El missatge de petició ha de constar d'una relació en fitxer adjunt amb format text i codificació ASCII (ISO 8859-1 Latin-1), amb registres de longitud fixa amb caràcter de fi de registres: caràcter 13 + caràcter 10, d'acord amb l'estructura següent:

* Per als titulars de targeta d'identificació d'estrangers, el que hi consti; per als titulars d'una autorització de residència o d'un visat de residència, el que assignin les autoritats espanyoles.

Format del fitxer amb la relació diària de sol·licitants

Registre	Núm.	O	Descripció camp	Aclariments/Valor	Tipus	Long.
Capçalera de fitxer	1	*	Tipus de registre (F)		C	1
	2	*	Data de fitxer (AAAAMMDD)	AAAAMMDD	C	8
	3	*	Codi de remesa (*2)	Pic 99999	C	5
	4	*	Versió de l'especificació	V00R01	C	6
Detall (*1)	5	*	Tipus de registre (D) majúscula		C	1
	6	*	Número carta d'identitat marroquina		C	9
	7	*	Número del permís de conducció marroquí		C	9
	8	*	Data d'expedició del permís	AAAAMMDD	C	8
	9	*	Lloc d'expedició del permís		C	20

Registre	Núm.	O	Descripció camp	Aclariments/Valor	Tipus	Long.
Fi de fitxer	10	*	Tipus de registre (f)		C	1
	11	*	Codi de remesa (*2)	Pic 99999	C	5
	12	*	Total registres detallats (*1)	Pic 999999999	C	9

El missatge de resposta ha de constar d'una relació en fitxer adjunt amb format text i codificació ASCII (ISO 8859-1 Latin-1), amb registres de longitud fixa amb caràcter de fi de registre: caràcter 13 + caràcter 10, d'acord amb l'estructura següent:

Format del fitxer de resposta

Registre	Núm.	O	Descripció camp	Aclariments/Valor	Tipus	Long.
Capçalera de fitxer	1	*	Tipus de registre (F)		C	1
	2	*	Data de fitxer (AAAAMMDD)	AAAAMMDD	C	8
	3	*	Codi de remesa (*2)	Pic 99999	C	5
	4	*	Versió de l'especificació	V00R01	C	6
Detall (*1)	5	*	Tipus de registre (D) majúscula		C	1
	6	*	Número carta d'identitat marroquina		C	9
	7	*	Número del permís de conducció marroquí		C	9
	8	*	Nom		C	16
	9	*	Cognoms		C	16
	10	*	Data d'expedició del permís	AAAAMMDD	C	8
	11	*	Lloc d'expedició del permís		C	20
	12		Data de caducitat permís classe A	AAAAMMDD, buit si no en té	C	8
	13		Data de caducitat permís classe B	AAAAMMDD, buit si no en té	C	8
	14		Data de caducitat permís classe C	AAAAMMDD, buit si no en té	C	8
	15		Data de caducitat permís classe D	AAAAMMDD, buit si no en té	C	8
	16		Data de caducitat permís classe E	AAAAMMDD, buit si no en té	C	8
	17		Data de caducitat permís classe J	AAAAMMDD, buit si no en té	C	8
Fi de fitxer	18	*	Tipus de registre (f)		C	1
	19	*	Codi de remesa (*2)	Pic 99999	C	5
	20	*	Total registres detallats (*1)	Pic 999999999	C	9

2) *Bescanvi de permisos espanyols al Regne del Marroc*

Els titulars de permisos espanyols han de sol·licitar el bescanvi davant les autoritats competents en matèria de trànsit corresponents al seu lloc de residència.

NOTA VERBAL

L'Ambaixada del Regne del Marroc a Madrid saluda atentament el Ministeri d'Afers Exteriors, i en el marc

de les relacions de bon veïnatge, en compliment dels acords assolits a la reunió d'alt nivell celebrada a Marràqueix els dies 8 i 9 de desembre de 2003, i tenint en compte que en els dos estats les normes i els senyals que regulen la circulació s'ajusten a la Convenció de Viena, de data 8 de novembre de 1968, sobre circulació per carretera, com també que les condicions que s'exigeixen i les proves que es realitzen per obtenir els permisos de conducció respectius són bàsicament homologables, amb la finalitat de facilitar la circulació inter-

nacional per carretera entre els dos estats, té l'honor de posar en el seu coneixement que el Regne del Marroc té la voluntat de concloure un acord amb el Regne d'Espanya sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals, en els termes següents:

1. El Regne del Marroc i el Regne d'Espanya reconeixen recíprocament els permisos de conducció nacionals expedits per les autoritats dels dos estats, sempre que estiguin en vigor i d'acord amb les clàusules que figuren en el present Instrument i els seus annexos I i II.

2. El titular d'un permís de conducció vàlid i en vigor expedit per un dels estats contractants està autoritzat temporalment en el territori de l'altre a conduir vehicles de motor de les categories per a les quals sigui vàlid el seu permís, durant el temps que determini la legislació nacional de l'Estat on es pretengui fer valer aquesta autorització.

3. D'altra banda, el titular d'un permís de conducció expedit per un dels dos estats que, de conformitat amb la legislació interna de cadascun d'aquests, estableixi la residència legal en l'altre, si vol conduir-hi ha de bescanviar, segons el procediment que es detalla a l'annex II del present document, el seu permís per l'equivalent a l'Estat de residència, d'acord amb la taula d'equivalències de l'annex I. Es poden bescanviar tots els permisos dels actuals residents legals expedits fins a l'entrada en vigor del present Acord. Per als permisos expedits posteriorment a aquesta entrada en vigor és requisit indispensable per accedir al bescanvi que hagin estat expedits al país on el sol·licitant tingui la residència legal.

4. El bescanvi s'efectua sense haver de fer exàmens teòrics i pràctics. Com a excepció, els conductors marroquins que sol·licitin el bescanvi dels permisos de conducció equivalents als espanyols de les classes C, C + E, D i D + E, fins que es produeixi l'harmonització de les proves teòriques d'aptitud exigides per obtenir els permisos de conducció marroquins corresponents amb les establertes a la reglamentació espanyola, per bescanviar aquests permisos pels equivalents espanyols han de fer les proves teòriques de control de coneixements específics vigents a Espanya. Si es tracta de permisos equivalents als espanyols de les classes C, C + E, D i D + E, els seus titulars han de fer, a més a més, una prova de circulació en vies obertes al trànsit general, utilitzant un vehicle o conjunt de vehicles la conducció dels quals autoritzen aquests permisos.

5. Si hi ha raons fundades per dubtar de l'aptitud per conduir del titular d'un permís, o si un conductor ha obtingut el permís de conducció de l'altre Estat eludint les normes vigents en el seu Estat de residència, s'ha de rebutjar el bescanvi del permís sol·licitat i s'ha d'enviar l'expedient per via diplomàtica a l'autoritat que hagi expedit el permís de conducció.

6. El que disposa el present Acord no exclou l'obligació de dur a terme les formalitats administratives que estableixi la normativa de cada Estat per al bescanvi dels permisos de conducció, com ara emplenar un formulari de sol·licitud, presentar un certificat mèdic, un certificat d'inexistència d'antecedents penals o administratius, o l'abonament de la taxa corresponent.

7. Els dos estats han d'intercanviar models dels seus permisos de conducció respectius. Els permisos, una vegada bescanviats, s'han de retornar a l'autoritat o organisme que, abans de l'entrada en vigor d'aquest Acord, determinin els dos estats contractants.

8. Aquest Acord no és aplicable als permisos expedits en un Estat o en l'altre per bescanvi d'un altre permís obtingut en un tercer Estat.

9. El present Acord pot ser modificat en qualsevol moment per mitjà d'un consentiment previ entre els estats contractants per la via diplomàtica.

10. El present Acord té una durada indefinida. Qualsevol dels dos estats el pot denunciar mitjançant una

notificació escrita a través de la via diplomàtica. La denúncia té efecte al cap de trenta dies després d'haver-se efectuat la notificació.

Si el que s'ha exposat és acceptable per a l'il·lustrat Govern del Regne d'Espanya, la present Nota i la d'aquest honorable Ministeri d'Afers Exteriors en què expressa la conformitat esmentada, constitueixen un acord entre el Regne del Marroc i el Regne d'Espanya, que s'ha d'aplicar provisionalment transcorreguts tres mesos des del bescanvi de les presents notes, tenint en compte que en aquest termini s'ha d'establir i ha de ser operatiu el procediment que es detalla a l'annex II, i que entra en vigor en la data de la recepció de l'última notificació per la qual els estats contractants es comuniquin per via diplomàtica el compliment dels requisits interns necessaris per a l'entrada en vigor dels tractats internacionals.

L'Ambaixada del Regne del Marroc aprofita l'oportunitat per reiterar a l'honorable Ministeri d'Afers Exteriors del Regne d'Espanya les seguretats de la seva més alta i distingida consideració.

Madrid, 8 de març de 2004.

Ministeri d'Afers Exteriors.
Madrid.

ANNEX I

Taula d'equivalències entre les classes de permisos marroquins i espanyols

Permisos espanyols	Permisos marroquins						
	A	B	C	D	E	F*	J
A1							X
A	X						
B		X					
C1							
C			X				
D1							
D				X			
E					X		
LCC							
LVA							
LMV							

* No té equivalència.

ANNEX II

Protocol d'actuació de l'Acord entre el Regne del Marroc i el Regne d'Espanya sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció

1) Bescanvi de permisos marroquins al Regne d'Espanya

Els titulars de permisos de conducció expedits per les autoritats competents del Regne del Marroc poden

sol·licitar el bescanvi d'aquests permisos de conducció de conformitat amb el que estableixen les clàusules de l'Acord entre el Regne del Marroc i el Regne d'Espanya sobre reconeixement recíproc i bescanvi de permisos de conducció.

A aquest efecte han de demanar telefònicament l'assignació d'una cita per sol·licitar el bescanvi, indicant el número d'identificació d'estrangers (TIE)*, la província espanyola en la qual tinguin la residència, el número de la carta d'identitat i el número del permís de conducció marroquí, així com el lloc i la data d'expedició del permís de conducció marroquí. Telefònicament se'ls ha d'informar de la documentació que han d'aportar juntament amb la sol·licitud i s'ha de fixar la data perquè presentin la sol·licitud i la documentació complementària a les oficines de la Prefectura Provincial de Trànsit de la província de residència del sol·licitant.

* Per als titulars de targeta d'identificació d'estrangers, el que hi consti; per als titulars d'una autorització de residència o d'un visat de residència, el que assignin les autoritats espanyoles.

A l'efecte de confirmar l'autenticitat del permís de conducció marroquí que acrediti el bescanvi, la Direcció General de Trànsit ha d'enviar diàriament a les autoritats marroquines una relació de sol·licitants per correu electrònic segur, basat en la utilització de certificats d'identitat electrònica X.509 v3 expedits per la Direcció General de Trànsit. Les autoritats marroquines es comprometen a informar sobre l'autenticitat dels permisos en un termini inferior a 10 dies naturals, a partir de l'endemà de la recepció del missatge. En el supòsit de no rebre resposta en el termini indicat, no s'ha de procedir al bescanvi sol·licitat.

Els missatges, tant de petició com de resposta, han d'anar signats i xifrats utilitzant els certificats d'identitat electrònica expedits a l'efecte, com a garantia de confidencialitat, autenticitat i no-rebuig.

El missatge de petició ha de constar d'una relació en fitxer adjunt amb format text i codificació ASCII (ISO 8859-1 Latin-1), amb registres de longitud fixa amb caràcter de fi de registre: caràcter 13 + caràcter 10, d'acord amb l'estructura següent:

Format del fitxer amb la relació diària de sol·licitants

Registre	Núm.	O	Descripció camp	Aclariments/Valor	Tipus	Long.
Capçalera de fitxer.	1	*	Tipus de registre (F).		C	1
	2	*	Data de fitxer (AAAAMMDD).	AAAAMMDD	C	8
	3	*	Codi de remesa (*2).	Pic 99999	C	5
	4	*	Versió de l'especificació.	V00R01	C	6
Detall (*1).	5	*	Tipus de registre (D) majúscula.		C	1
	6	*	Número de carta d'identitat marroquina.		C	9
	7	*	Número del permís de conducció marroquí.		C	9
	8	*	Data d'expedició del permís.	AAAAMMDD	C	8
	9	*	Lloc d'expedició del permís.		C	20
Fi de fitxer.	10	*	Tipus de registre (f).		C	1
	11	*	Codi de remesa (*2).	Pic999999	C	5
	12	*	Total registres detallats (*1).	Pic9999999999	C	9

El missatge de resposta ha de constar d'una relació en fitxer adjunt amb format text i codificació ASCII (ISO 8859-1 Latin-1), amb registres de longitud fixa amb caràcter de fi de registre: caràcter 13 + caràcter 10, d'acord amb l'estructura següent:

Format del fitxer de resposta

Registre	Núm.	O	Descripció camp	Aclariments/Valor	Tipus	Long.
Capçalera de fitxer.	1	*	Tipus de registre (F).		C	1
	2	*	Data de fitxer (AAAAMMDD).	AAAAMMDD	C	8
	3	*	Codi de remesa (*2).	Pic 99999	C	5
	4	*	Versió de l'especificació.	V00R01	C	6

Registre	Núm.	O	Descripció camp	Aclariments/Valor	Tipus	Long.
Detall (*1).	5	*	Tipus de registre (D) majúscula.		C	1
	6	*	Número de carta d'identitat marroquina.		C	9
	7	*	Número del permís de conducció marroquí.		C	9
	8	*	Nom.		C	16
	9	*	Cognoms.		C	16
	10	*	Data d'expedició del permís.	AAAAMMDD	C	8
	11	*	Lloc d'expedició del permís.		C	20
	12		Data de caducitat permís classe A.	AAAAMMDD, buit si no en té.	C	8
	13		Data de caducitat permís classe B.	AAAAMMDD, buit si no en té.	C	8
	14		Data de caducitat permís classe C.	AAAAMMDD, buit si no en té.	C	8
	15		Data de caducitat permís classe D.	AAAAMMDD, buit si no en té.	C	8
	16		Data de caducitat permís classe E.	AAAAMMDD, buit si no en té.	C	8
	17		Data de caducitat permís classe J.	AAAAMMDD, buit si no en té.	C	8
Fi de fitxer.	18	*	Tipus de registre (f).		C	1
	19	*	Codi de remesa (*2).	Pic99999	C	5
	20	*	Total registres detallats (*1).	Pic999999999	C	9

* Per als titulars de targeta d'identificació d'estrangers, el que hi consti; per als titulars d'una autorització de residència o d'un visat de residència, el que assignin les autoritats espanyoles.

2) Bescanvi de permisos espanyols al Regne del Marroc

Els titulars de permisos espanyols han de sol·licitar el bescanvi davant les autoritats competents en matèria de trànsit corresponents al seu lloc de residència.

El present Acord s'aplica provisionalment des del 8 de juny de 2004, tres mesos després del bescanvi de les notes que el constitueixen, segons estableix el penúltim paràgraf.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 d'abril de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

10190 *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes de 22 de desembre de 2003, constitutiu d'Acord entre el Regne d'Espanya i la República del Perú sobre el reconeixement recíproc i el bescanvi dels permisos de conducció nacionals.* («BOE» 133, de 2-6-2004.)

Ambaixada del Perú
Núm. 5-13-M/223

L'Ambaixada del Perú saluda atentament l'Honorable Ministeri d'Afers Exteriors, i tenint en compte la importància del procés migratori entre les parts i de la necessitat de facilitar l'exercici d'activitats laborals i del turisme